

**Prólogo de G. Marañón al libro *Versos para un pintor*.
*Antología poética dedicada a El Greco, de Rafael García Serrano, editado por Antonio Pareja***

Cumplir los fines de *promover el conocimiento, la difusión y el estudio de la vida y obra del Greco*, que marcan los Estatutos de la Fundación El Greco 2014, se puede hacer de maneras muy variadas y con acciones muy diversas. Así lo hemos demostrado con el amplio programa de actividades desarrollado a lo largo del año 2014. Pero la realidad nos demuestra que siempre se puede ir más allá, siempre hay una buena idea todavía pendiente de llevar a la práctica que puede enriquecer y completar lo que habíamos previsto.

Así sucedió con esta sorprendente antología poética dedicada al Greco en cuya publicación se nos propuso colaborar. El interés del conjunto de esta “gavilla de poemas” venía avalada por la valía intelectual de su autor Rafael García Serrano y en su origen estaba, ni más ni menos, el deseo de despertar en sus alumnos el gusto por la lectura y la afición a la poesía.

Quienes conocemos al autor sabemos de su profundo conocimiento de la poesía española y su peculiar don que le lleva a tener siempre a mano el verso apropiado a cada ocasión, con gran placer y regocijo de los que le escuchan. Sin duda será tan sorprendente para los lectores como lo fue para mí la amplia y selecta lista de autores seleccionados, que se sintieron tan atraídos por El Greco como para dedicarle un poema de su repertorio.

Siendo Antonio Pareja el editor del libro que recoge esta antología quedaba también asegurada la calidad del marco que acogería estos poemas y los pondría en nuestras manos. Así que, ~~con mucho gusto~~ **decidida e ilusionadamente**, la Fundación El Greco colabora en este proyecto tan especial cuando se cierra el año de la celebración del cuarto centenario del artista.

Con este bellissimo libro *Versos para un pintor* damos un paso más en nuestro conocimiento del Greco, esta vez en lo que refiere a su ~~impacto~~ **reflejo** en la literatura española, desde sus contemporáneos en el siglo XVI hasta nuestros días, y nos ofrece un singular medio de difusión de un artista que todavía guarda muchos misterios e ~~incógnitas~~ por desvelar.

Introducción de Rafael García Serrano

El origen de esta “gavilla” de poemas dedicados al Greco o a alguna de sus obras, se remonta a bastantes años atrás, cuando para “ilustrar” determinados aspectos de la asignatura de *Técnicas artísticas* en la Facultad de Humanidades de Toledo, entregaba a los alumnos fotocopias de poemas relativos a obras de arte, predominantemente pinturas. Creía, quizá ingenuamente, que era también una forma de que leyeran algo de poesía y, tal vez, se aficionaran a ello, en tiempos en que se lee poco y menos aún poesía. En cualquier caso, después de varios cursos fue surgiendo una antología de poemas españoles que tenía como eje las artes plásticas.

Al acercarse el centenario de la muerte de El Greco, revisamos ese material de clase, ya un tanto olvidado, y comprobamos que había un buen puñado de poesías que podría ser el germen de una antología más amplia, y tras varios meses de nuevas búsquedas y lecturas, hemos podido reunir este centenar de obras en las que el cretense aparece reflejado de alguna manera¹.

Nos hemos limitado a autores españoles e hispanoamericanos y siempre en lengua española. En varios casos, dado que se trataba de libros completos dedicados al Greco², o autores con un amplio número de poemas centrados en el pintor, hemos procedido a recoger sólo una selección de ellos, para no hacer excesivamente extensa la muestra. Aunque sin pretender ser exhaustivos, se ha intentado reunir el mayor número posible de autores.

El tema de las relaciones entre pintura y poesía, ya planteado en el mundo clásico (Horacio, *Epístola a los Pisones*) es objeto de múltiples estudios llevados a cabo por prestigiosos especialistas y obviamente no entramos en ese territorio³. Nuestra pretensión es más modesta, rendir homenaje a la figura y a la obra de El Greco a través de la voz de los poetas. Para nosotros ha sido un trabajo complejo pero a la vez un placer recoger estos poemas y deseamos lo sea también para el lector.

La antología se estructura cronológicamente a partir del siglo XVI y finaliza en nuestros días. Se podrá comprobar que la distribución es muy desigual, ya que después de los cinco sonetos de fray Hortensio Félix

Paravicino, el de Luis de Góngora y el de Cristóbal de Mesa, son muy escasas las poesías hasta llegar a la segunda mitad del siglo XIX, y a partir de ese momento hay una verdadera floración que alcanza estos primeros años del siglo XXI.

En todas las obras seleccionadas aparece citado explícitamente El Greco, excepto en la de Antonio Machado⁴.

A modo de preámbulo hemos recogido dos poemas de Cervantes y Lope de Vega respectivamente que, según algunos investigadores, podrían referirse a sendas obras del Greco⁵.

No incluimos algunas referencias al pintor que aparecen en el teatro del Siglo de Oro, en concreto en Francisco de Rojas Zorrilla⁶ y fray Hortensio Félix de Paravicino⁷, y por ende tampoco en el teatro español contemporáneo⁸.

Rafael García Serrano

¹ Hemos tenido en cuenta la recopilación de Manuel Villegas López *El Greco (Antología de textos en torno a su vida y obra)*, Madrid Taurus, 1960, donde se recogen indistintamente textos en prosa y verso.

² Se trata de los siguientes autores y obras: Ezequiel González Mas, *Sonetos al Greco y a Van Gogh*, Madrid, Tipografía Moderna, 1947. Juan Antonio Villacañas, *Conjugación poética del Greco*, Heliotípic Artística Española, Madrid, 1958. María Antonia Picas, *El Cretense*, Toledo CELYA, 2013, con ilustraciones de Pablo Sanguino. José María Gómez Gómez *Éxtasis en Toledo. Poemas en el IV Centenario del Greco. Toledo*, Graphitis Impresores, 2014, con ilustraciones de José Luis Merchán.

³ Reusselaer W. Lee “*Ut pictura poesis*”. *La teoría humanística de la pintura*, Madrid, Cátedra, 1982. Antonio García Berrio, “Historia de un abuso interpretativo: “*Ut pictura poesis*”, en *Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach*, Oviedo, Universidad de Oviedo 1977. Pierre Civil, “*Ut pictura poesis* en los preliminares del libro español del Siglo de Oro. El poema al retrato grabado”, en *AISO*, IV Actas, 1996. Aurora Egido, “La página y el lienzo” sobre las relaciones entre poesía y pintura”, en *Fronteras de la poesía en el Barroco*, Barcelona, Crítica, 1989. Francisco Calvo Serraller, “El pincel y la palabra: una hermandad singular en el Barroco español”, en VV.AA., *El Siglo de Oro de la pintura española*, Madrid, Mondadori, 1991. Emilio Orozco Díaz, *Temas del barroco de poesía y pintura*, Granada, Universidad 1947. Javier Portús Pérez, *Lope de Vega y las artes plásticas. Estudio sobre las relaciones entre pintura y poesía en la España del Siglo de Oro*, Madrid, Editorial de la Universidad Complutense, 1992. Carolina Corbacho Cortés, *Literatura y arte: El tópico de Ut pictura poesis*, Cáceres, Universidad de Extremadura, 1.998.

⁴ José María Monje, “La realidad poético-pictórica de “Fantasía iconográfica” de Antonio Machado”, en *Abel Martín, Revista de Estudios sobre Antonio Machado*, 2003. Según este autor, el poema se refiere al retrato del Arzobispo de Toledo cardenal Tavera (1608-1614).

⁵ Sarandis Antiochos, “Cervantes y El Greco: ¿sólo contemporáneos?”, en *Volver a Cervantes. Actos del V Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas*, Lepanto, 1 al 8 de octubre de 2000, Antonio Verant Vistarini (Ed.) Palma, 2001, pp. 91-104. Según este autor, los versos de Cervantes son una clara alusión al cuadro “El Entierro del conde de Orgaz”. Antonio Sánchez Jiménez y Julián Olivares, “Lope de Vega y El Greco *Ut pictura poesis* en el Toledo del siglo XVII”, en *Bulletin of Hispanie Studios* 88, nº1, 2011, pp. 21-41. Respecto al soneto de Lope de Vega, ambos autores creen que podría estar inspirado en la escena de la Descensión de la Virgen, del “Plano y vista de Toledo”, de El Greco.

⁶ Francisco de Rojas Zorrilla, “Abrir el ojo” es el título que aparece en la primera edición de *Segunda parte de las comedias de Rojas Zorrilla* (Madrid 1645). En la segunda edición (1680) cambia el título a

Abre el ojo. Felipe B. Pedraza Jiménez, “Abrir el ojo” de Rojas Zorrilla bajo el antiguo régimen”, *Revista Crítico*n, 87- 88 -89, 2003, pp. 637-648.

⁷ Fray Hortensio Félix de Paravicino, *La Gridonia ó Cielo de amor vengado, incluido en Obras póstumas y humanas*, (1641). Hay una edición reciente de Manuel Calderón Calderón, Madrid, C.S. I.C. 2009.

⁸ Luis Fernández Ardavin, *La Dama del Armiño*, Madrid, Rivadeneyra, 1921. Joaquín Calvo Sotelo, *El baño de las ninfas*, Cádiz, Alfil, 1967. Antonio Buero Vallejo, *Misión al pueblo desierto*, Madrid, Espasa-Calpe, 1999. Ginés Liébana, *El navegante que se quedó en Toledo*, Madrid, Endymion, 1988. Hay una reedición en 2012 del Ayuntamiento de Villa del Río y la Diputación de Córdoba.